

Av. San Martín 1700 Ed. C.E.E. Piso 6 - Santa Cruz - Bolivia  
Teléfonos: 591 3 345-3700/345-9700 FAX Directo Compras 591 3 366-3151  
NIT: 1028359026

## ORDEN DE COMPRA No. CHN

Fecha: .  
Pedido a: .  
Direccion: .

FAX:

NIT:  
Condiciones de Pago:  
Entrega Material a:

Plazo de Entrega:

Item No.	Cantidad	Descripción	Código	Precio Unitario	Precio Total
1				U\$S	U\$S
				TOTAL	-----
		PAGO CONTRA ENTREGA DE MATERIAL			
		NOTAS			
		*****			
		Horario de Recepcion:			
		Lun- Vier ;7:30-12:30/13:30-15:30			
		Horario de Facturacion:			
		Lun- Vier ;7:30-12:30/13:30-16:30			
		*****			
		Referencia solicitud Interna			
		LICITACION No.			
		Referencia proveedor:			
		OFERTA LICITACION No.			
		Fecha:			
		*****			
		Equipos y/o Materiales deben ser entregados con su Certificado de Calidad, Garantia, MSDS, Rombo			

## IMPORTANTE

EL PROVEEDOR DEBERA INDICAR EL NUMERO DE LA ORDEN DE COMPRA EN LA FACTURA. EL PROVEEDOR FACTURARA EL(LOS) PAGOS COMPROMETIDO(S) EN OBSERVANCIA AL CRONOGRAMA ACORDADO Y A LAS CONDICIONES INSERTAS EN ESTA ORDEN DE COMPRA. EL PAGO SE HARA EFECTIVO EN LOS TERMINOS SEÑALADOS EN LA PARTE SUPERIOR DE ESTA ORDEN DE COMPRA Y EN FUNCION AL INCOTERM ADOPTADO PARA LA PRESENTE TRANSACCION. LOS PROVEEDORES LOCALES DEBERAN ENTREGAR LA FACTURA EN EL ALMACEN YPFB CHACO S.A. KM 9 1/2 CARRETERA AL NORTE. YPFB CHACO S.A. NO RECONOCERA FACTURAS QUE NO HUBIESEN SIDO ENTREGADAS EN EL LUGAR INDICADO Y DESLINDA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR INCUMPLIMIENTO DEL PROVEEDOR A LA PRESENTE CLAUSULA. LA DEMORA EN LA ENTREGA DE LOS MATERIALES COMPROMETIDOS FACULTARA A YPFB CHACO S.A. A IMPONER AL PROVEEDOR UNA MULTA POR CADA DIA DE ATRASO DE MEDIO POR CIENTO(0.5%) Y HASTA UN MAXIMO DEL DIEZ(10%) DEL VALOR CORRESPONDIENTE A LOS BIENES NO RECIBIDOS O DESPACHADOS EN EL PLAZO ACORDADO, ASI MISMO EN EL CASO DE INCUMPLIMIENTO O ATRASO NO JUSTIFICADO POR ESCRITO YPFB CHACO S.A. PODRA CANCELAR ESTA ORDEN DE COMPRA INMEDIATAMENTE SIN RESPONSABILIDAD PARA YPFB CHACO S.A. Y SIN DERECHO A RECLAMO ALGUNO POR PARTE DEL PROVEEDOR.

ORIGINAL

Por YPF B Chaco S.A. :

**YPFB CHACO S.A.**  
**TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA ORDEN DE COMPRA**

**1. INTEGRIDAD DE ESTE ACUERDO:** La presente Orden de Compra constituye la totalidad del acuerdo entre las partes, con excepción de cualquier declaración u obligación adicional del Vendedor que sea incluida con respecto a la calidad y rendimiento de los bienes. El Comprador no estará obligado por término ni condición alguna, existente o futura, que no se encuentre comprendida en la presente Orden de Compra, ni tampoco se encuentra obligado por cualquier término o condición adicional o inconsistente con la presente Orden de Compra que conste en la confirmación de venta, documentos de embarque, facturas u otros documentos del Vendedor. Dichas inconsistencias serán nulas y no producirán efecto alguno.

**2. CAMBIOS:** El Comprador no aceptará reclamo ni cambio alguno por trabajo adicional en los bienes, ni por acarreo o embalaje; y no se permitirá sustitución alguna de los bienes o cambios en los precios, excepto con la autorización escrita del Comprador.

**3. PRECIO:** A excepción de los impuestos según lo estipulado en la cláusula 18 de este documento, los precios acordados son netos. A menos que se indique lo contrario, los precios están libres de impuesto, arancel, honorario o cargo alguno, y están sujetos a deducción por cargos o pérdidas debidos a interrupción, imperfecciones o defectos en los bienes o equipos, o a la falta de conformidad con las muestras o especificaciones expresas o implícitas, o por falta de cumplimiento de la fecha de entrega. El Comprador se reserva el derecho de prenda sobre todos los bienes pagados y aun no entregados. El Vendedor extenderá todos los documentos de reconocimiento de este derecho que sean requeridos por el Comprador.

**4. TÍTULO:** Salvo que se establezca algo en contrario en el presente documento, el título y el riesgo de pérdida de todos los bienes objeto de la presente compraventa, pasarán al Comprador en el punto o puntos de recepción negociados y acordados (INCOTERMS 2010). El Vendedor garantiza que los bienes objeto de la compraventa se encuentran libres de todo impuesto, carga, gravamen o embargo.

**5. DEMORAS:** El plazo de entrega de los bienes es esencial. El comprador podrá solicitar en cualquier momento una declaración escrita del Vendedor en sentido de que éste procurará de buena fe ejecutar sus obligaciones a tiempo. En caso de que se rechacen bienes que no estén en conformidad con lo acordado, el Vendedor tendrá una semana para iniciar la corrección de la disconformidad. Si el Vendedor no cumple durante este tiempo, el Comprador podrá optar a su exclusivo criterio por: (i) cancelar la orden en lo que se refiere a los bienes que no estén en conformidad y mantener los mismos derechos en lo que refiere a la cobertura prevista en el anterior párrafo, y adicionalmente, recuperar los gastos incurridos por el Comprador para instalar y retirar los bienes que no estén en conformidad o, (ii) exigir que la disconformidad sea corregida por cuenta del Vendedor.

**6. IMPOSIBILIDAD SOBREVINIENTE:** Ninguna de las partes será responsable por demoras causadas por condiciones que razonablemente estén fuera del control de dicha parte, incluyendo bloqueos, siempre y cuando se notifique a la otra parte sobre dicha ocurrencia tan pronto como sea posible dentro de las cuarenta y ocho (48) horas a partir de la ocurrencia de dicho evento. En caso de no presentarse la notificación al Comprador dentro del plazo mencionado, quedará sin efecto todo reclamo de Imposibilidad Sobreviniente. Todas las contingencias que impidan u obstaculicen el correcto cumplimiento de las obligaciones acordadas, serán subsanadas tan pronto como sea posible, que será a discreción de la parte afectada por dicho incumplimiento a las obligaciones. El Comprador se reserva el derecho de dejar sin efecto esta orden de compra si la demora incurrida por el Vendedor, a exclusiva discreción del Comprador, le afecte de manera adversa. Las partes declaran que el tiempo es esencial en este acuerdo. La carga de la prueba de la Imposibilidad Sobreviniente corresponderá al Vendedor.

**7. LEY APLICABLE Y RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS:** La validez, interpretación y efectos de la presente Orden de compra se regirán por las leyes del Estado Plurinacional de Bolivia, excluyendo cualquier elección de normas legales que implicarían la aplicación de leyes de otra jurisdicción.

Las partes solucionarán de buena fe, por medio de la consulta mutua, toda cuestión o disputa que surja de o con relación a esta Orden de compra y tratarán de llegar a un acuerdo satisfactorio, dentro de un plazo no mayor a los quince (15) días de efectuada la notificación fehaciente de cualquiera de las partes de la existencia de una controversia.

Aquellas controversias que no pudieran resolverse entre las partes dentro del plazo indicado en el párrafo precedente, serán sometidas a arbitraje fundado en derecho, administrado por y de acuerdo con las reglas de Conciliación y Arbitraje de la Cámara de Industria, Comercio, Servicios y Turismo de Santa Cruz (CAINCO), Estado Plurinacional de Bolivia vigentes a la firma de esta Orden de Compra, por tres (3) árbitros, uno nombrado por el Comprador, uno nombrado por el Vendedor, y el tercero por los dos árbitros nombrados anteriormente, con el consentimiento de las partes. Si el tercer árbitro no es nombrado dentro de un período de treinta (30) días contados a partir del nombramiento del segundo árbitro, o si alguna de las partes no nombra un árbitro, entonces dicho árbitro será nombrado de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento antes mencionado.

Las Partes renuncian expresamente a recurrir a los tribunales ordinarios, dentro o fuera del Estado Plurinacional de Bolivia, excepto para demandar la ejecución del laudo arbitral o en caso de requerir auxilio judicial, caso en el que se acudirá a los órganos jurisdiccionales dentro del territorio del Estado Plurinacional de Bolivia.

El arbitraje será realizado en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, Estado Plurinacional de Bolivia, en idioma español.

Todo monto en dinero contenido en el laudo arbitral será expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica.

Los costos, costas y honorarios del procedimiento arbitral serán soportados por las partes en la forma que determine el laudo arbitral. El laudo arbitral será obligatorio para las partes, y podrá ser ejecutado a solicitud de cualquiera de las partes ante cualquier tribunal competente dentro del Estado Plurinacional de Bolivia.

Los costos y honorarios que debieran erogarse para la ejecución del laudo arbitral estarán a cargo de la parte vencida, o de la manera que lo haya determinado el laudo arbitral.

Cada una de las partes irrevocablemente renuncia a cada uno y a todos los reclamos de inmunidad soberana, de jurisdicción y/o de ejecución, con relación a los procedimientos de arbitraje arriba mencionados y cualesquier procedimientos para reconocer y ejecutar cualquier laudo arbitral.

**8. DECLARACIONES Y GARANTÍAS:** El Vendedor garantiza a YPFB, al Comprador, a los contratistas del Comprador, y a los agentes y revendedores, que los bienes vendidos cumplirán las especificaciones, diseños, o descripciones convenidas en el presente documento o en especificaciones adjuntas al mismo (que son incorporadas en el presente), que serán de calidad óptima y comercializable, y que se ajustarán a los propósitos del Comprador si los conociese el Vendedor, libres de defectos de material y mano de obra.

Todos los planos y diseños proporcionados serán de propiedad del Comprador para uso irrestricto del mismo, sin cargo adicional alguno, sin importar cualquier anotación en contrario que pudiese constar en dichos planos. El Vendedor garantiza que los bienes serán producidos, vendidos y entregados en estricta observancia de las leyes, normas y reglamentación aplicables de los Estados Unidos de América, de Bolivia y del país de origen. El Vendedor indemnizará y mantendrá indemnes a YPFB, al Comprador, a sus empleados, contratistas, agentes y revendedores de y contra todo reclamo, juicio, sentencia o gastos, incluyendo razonablemente los honorarios de abogados, que estén relacionados total o parcialmente en la falta o negligencia del Vendedor, incluyendo pero no limitándose a reclamos, juicios o sentencias por daño personal, incluyendo muerte, o daño a la propiedad emergentes de o relacionados directa o indirectamente a esta Orden de Compra.

**9. CONTRAVENCIÓN:** El Vendedor declara y garantiza que los bienes estarán libres de todo reclamo, sea legal o de cualquier otra índole de cualquier persona, por contravención de cualquier patente, derechos de autor, marca registrada de comercio, diseño industrial o cualquier otro derecho similar, y mantendrá indemne y defenderá a YPFB, al Comprador o sus sucesores en interés, contra cualquier y todo reclamo, demanda o proceso legal emergente de la misma, y de todos los gastos y costos resultantes o reclamados que hayan resultado de cualquier procedimiento.

**10. LEYES:** Este Acuerdo será interpretado de acuerdo con las leyes del Estado Plurinacional de Bolivia.

**11. NOTIFICACIÓN:** Todas las notificaciones conforme al presente serán consideradas efectivas si son entregadas por escrito personalmente o por courier, o enviadas por correo, correo electrónico, teléfono facsímil, al Comprador o al Vendedor en la dirección declarada en este acuerdo.

**12. CESIÓN:** Este acuerdo se extenderá a y será vinculante para las partes, sus sucesores, y cesionarios, estipulando sin embargo, que ninguna parte cederá o subcontratará este acuerdo sin el consentimiento escrito de la otra parte.

**13. PROPIEDAD INTELECTUAL:** El Vendedor, sus herederos, sucesores, cesionarios y representantes legales, de manera perpetua protegerán, indemnizarán y mantendrán indemnes a YPFB, el Comprador, sus clientes, contratistas, agentes, y revendedores contra toda demanda, reclamo, juicio, sentencia, costas legales, honorarios y otras obligaciones del abogado, demandas o pérdidas de cualquier modo emergentes de la contravención alegada de una patente, de derechos de autor o marca registrada a causa de la posesión, uso o venta de los bienes que se relacionan con esta Orden de Compra, acordándose que el Vendedor será notificado al respecto con prontitud. El Vendedor tendrá el derecho de ser representado en la defensa del mismo por un asesor legal de su propia elección y a su propio costo. YPFB, el Comprador, sus clientes, contratistas, agentes y revendedores tendrán derecho y licencia, sin costo ni restricciones, para usar los bienes sujetos a derechos de propiedad intelectual objeto de la presente Orden de Compra, en toda aplicación y bajo toda patente o derecho en la cual el Vendedor tenga un interés presente o futuro.

**14. NO-RENUNCIA:** La renuncia a exigir la ejecución frente a un incumplimiento de cualquiera de los términos o condiciones de esta Orden de Compra o la forma de conducirse en todo momento, no limitará ni será considerada como una renuncia del derecho de cualquiera de las partes en adelante, de exigir el estricto cumplimiento de todos los términos y condiciones de este acuerdo.

**14. CONFIDENCIALIDAD:** Esta Orden de Compra, el bien ordenado, la cantidad, especificaciones y precio serán considerados confidenciales y no serán revelados por el Vendedor a tercera persona alguna que no sea necesaria para alcanzar el cumplimiento de la orden, a menos que se haya obtenido un permiso por escrito del Comprador.

**15. DOCUMENTOS:** El Vendedor deberá proporcionar todos los manuales, certificados, catálogos y hojas técnicas correspondientes a los bienes estipulados en la presente Orden de Compra. Adicionalmente, dependiendo del tipo de material, el Comprador podrá requerir la presentación de toda otra documentación.

**16. INSPECCIÓN:** El Comprador y sus representantes autorizados, tendrán el derecho a inspeccionar y probar los bienes y autorizar su expedición, en cualquier momento durante la fabricación y antes al envío, y de realizar una inspección final de los bienes dentro de un tiempo razonable luego de la llegada al último destino.

Los bienes no serán considerados aceptados sino hasta siete (7) días después de dicha inspección final.

Ni la realización u omisión de una inspección, ni el pago o la aceptación de los bienes, perjudicarán o impedirán de manera alguna el derecho del Comprador a rechazar los bienes que no estén en conformidad a las especificaciones, o de ejercitar todo recurso al que tenga derecho por la Compra, sin perjuicio del conocimiento del Comprador de la no-conformidad, de su carácter substancial o la facilidad de descubrimiento.

**17. AUDITORIA:** Excepto por órdenes firmes con precio fijo, el Comprador puede, a su requerimiento, auditar cualquier y todo registro del Vendedor relacionado con los bienes estipulados en el presente. Queda acordado que el Vendedor tendrá el derecho de excluir todos los secretos comerciales, fórmulas o procesos de dicha inspección. El Vendedor además acuerda conservar sus libros y registros relacionados con los bienes estipulados en el presente por un periodo de cinco (5) años a partir de la fecha en que dichos bienes y/o servicios fueron proporcionados, y hacer que esos libros y registros estén disponibles para el Comprador en todo tiempo y lugar dentro del indicado periodo de cinco (5) años.

**18. IMPUESTOS:** Los precios cotizados no incluyen, de resultar aplicables, los impuestos por venta o uso, sean estatales o locales. Todo impuesto que el Vendedor esté obligado a cobrar será agregado a la factura como un cargo separado a ser pagado por el Comprador. Todo otro impuesto, derechos gubernamentales y cargo de cualquier tipo estarán incluidos en los precios cotizados. Si la orden implica la importación de un producto al Estado Plurinacional de Bolivia, sólo se incluirán en el precio aquellos impuestos aplicables hasta el punto de venta.

Todos los impuestos, honorarios y otros cargos para la importación de los bienes de la Orden de Compra serán por cuenta del Comprador, a menos que esté expresamente incluido en la cotización del precio como una parte de esta Orden de Compra.

**19. CONFLICTO DE INTERÉS:** El Vendedor declara y garantiza no haber dado ni recibido comisiones, pagos, regalos, comisiones clandestinas, entretenimientos lujosos o excesivos u otras cosas de valor a o de un empleado o agente cualquiera del Comprador, YPFB o tercera persona alguna, en conexión con esta orden de compra, y tiene conocimiento que dar o recibir un pago, regalo, entretenimiento lujoso u otra cosa de valor cualquiera está estrictamente en violación de la política corporativa del Comprador y puede resultar en la anulación de esta y toda otra orden de compra futura.

**20. MATERIAL PELIGROSO:** Luego de la aceptación de esta orden para el envío final por un medio cualquiera de transporte, el Vendedor certifica que el contenido del envío está descrito con el nombre apropiado y está clasificado, embalado, marcado, etiquetado y en condición apropiada para ser transportado por el medio seleccionado de transporte de acuerdo a reglamentación aplicable del Estado Plurinacional de Bolivia y para el envío internacional con la actual Reglamentación para Artículos restringidos IATA/CAO/IMCO y acuerda defender e indemnizar al Comprador contra toda violación de la reglamentación.

Cuando sea aplicable, el Vendedor incluirá Hojas de Datos de Material de Seguridad (MSDS), junto con la documentación de exportación y en el idioma requerido.

**21. FACTURA COMERCIAL:** 1. Factura del Vendedor 2. La factura debe mostrar una descripción completa del bien y el número de orden de compra. 3. Número de ítems en la misma secuencia numérica que la orden de compra. 4. Mostrar la cantidad del bien, Precio Unitario, ampliaciones y el valor Total negociado (Incoterms 2010) 5. País de Origen y marca del Bien. 6. Si fuese aplicable, insertar la siguiente

cláusula en todas las Copias de la Factura: "Estos Productos con Licencia de los EE.UU. para el Estado Plurinacional de Bolivia (Desviaciones Contrarias a la Ley de EE.UU. están Prohibidas)".

**22. CONDICIONES DE PAGO:** De acuerdo a la condición de venta acordada.

**23. DAÑOS Y PERJUICIOS:** Adicionalmente a todos los derechos y recursos que tiene el Comprador, en caso que el Vendedor no cumpla oportunamente con cualquier término y condición detallado en esta Orden de Compra, el Vendedor pagará por daños y perjuicios ocasionados por la demora el 0,5% por cada día de retraso hasta un máximo del 10% del valor de la cantidad del bien que no haya sido entregado en la fecha comprometida, de acuerdo a la condición de venta aceptada.